

Distr.: General  
21 October 2013  
Arabic  
Original: Spanish



## لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٥٤٠ (٢٠٠٤)

رسالة مؤرخة ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١٣ موجهة إلى رئيس اللجنة من الممثل  
الدائم لباراغواي لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أكتب إليكم في ما يتعلق بمذكرتكم S/AC.44/2013/OC.5 الصادرة  
في شباط/فبراير ٢٠١٣.

ففي تلك المذكرة أعربتم، باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٥٤٠  
(٢٠٠٤)، عن شكركم باراغواي لتوفيرها معلومات بشأن تنفيذها القرار المذكور أعلاه،  
وطلبتم إلى حكومة بلدي أن تقدم معلومات مستكملة بموجب الفقرة ٧ من قرار مجلس  
الأمن ١٩٧٧ (٢٠٠٤)، الذي مدد ولاية اللجنة حتى نيسان/أبريل ٢٠٢١.

وفي هذا الصدد، فإن السلطات المختصة في باراغواي تفيد بأنها، على الرغم من عدم  
وجود إيضاحات أو تعديلات بشأن المعلومات التي قدمت في عام ٢٠٠٦، تود أن تحيل إلى  
اللجنة معلومات إضافية عن التدابير التي اتخذتها الحكومة الجديدة بموجب المرسوم رقم  
٢٠٩٩٧، الصادر في نيسان/أبريل ٢٠٠٣، الذي أنشئت بموجبه اللجنة الوطنية لمنع حالات  
الطوارئ البيولوجية والتصدي لها (CONAPREB) (انظر المرفق).

وتتألف هذه المؤسسة من كبار المسؤولين الحكوميين والمتخصصين في الربط بين  
القدرات والجهود التي تبذلها الهيئات الأعضاء فيها وتنسيقها؛ وهدفها الأساسي هو منع  
وقوع حالات الطوارئ البيولوجية والكيميائية والإشعاعية من خلال التعاون لضمان سلامة  
الناس والبيئة. وترد هذه المعلومات في الوثيقة المرفقة بهذه المذكرة.

(التوقيع) خوسيه أنطونيو دوس سانتوس  
السفير

الممثل الدائم



الرجاء إعادة استعمال الورق



مرفق الرسالة المؤرخة ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١٣ الموجهة إلى رئيس اللجنة من  
الممثل الدائم لباراغواي لدى الأمم المتحدة

إدارة للشؤون الدولية

أسونسيون، ١٣ حزيران/يونيه ٢٠١٢

مذكرة رقم ٢٠١٣/٣١

تهدي إدارة الشؤون الدولية في وزارة الدفاع تحياتها إلى إدارة الشؤون الخاصة في وزارة الخارجية وتفيد بتسلمها المذكرة رقم VMRE/DGAE/No.189/13 المؤرخة ١٩ آذار/مارس ٢٠١٣، والتي توجز المذكرة S/AC.44/2013/OC.5 المؤرخة ٢٧ شباط/فبراير ٢٠١٣، والموجهة من رئيس لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٥٤٠، والتي أعربت فيها اللجنة عن شكرها باراغواي لتوفيرها معلومات عن تنفيذها القرار المذكور آنفاً، وطلبت إلى الحكومة تقديم معلومات مستكملة بموجب الفقرة ٧ من قرار مجلس الأمن ١٩٧٧ (٢٠١١) الذي مدد ولاية اللجنة حتى نيسان/أبريل ٢٠٢١.

أما آخر مرة قدم فيها بلدنا وثائق، فقد كانت في عام ٢٠٠٦، عندما قدمت الحكومة معلومات إضافية في ما يتصل بالتقرير الأولي المقدم في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٤. وتفيد هذه الإدارة بعدم وجود أي إيضاحات أو تعديلات بشأن المعلومات المقدمة.

وفي هذا الصدد، تحيل طيه معلومات إضافية (انظر التذييل) عن التدابير الجديدة التي اتخذتها الحكومة، بقيامها، من خلال المرسوم التنفيذي رقم ٢٠٩٩٧ الصادر في نيسان/أبريل ٢٠٠٣، بإنشاء اللجنة الوطنية لمنع حدوث الطوارئ البيولوجية والتصدي لها. وتتألف اللجنة من كبار المسؤولين الحكوميين والمتخصصين في الربط بين قدرات المؤسسات والمنظمات غير الحكومية الأعضاء فيها وما تبذله من جهود، وتنسيق تلك القدرات والجهود؛ والهدف الأساسي منها هو منع حدوث حالات طوارئ بيولوجية أو كيميائية أو إشعاعية والتصدي لها، بالتعاون من أجل كفالة سلامة الناس والبيئة.

وسأكون ممتناً لو تفضلتم بإحالة المعلومات المرفقة.

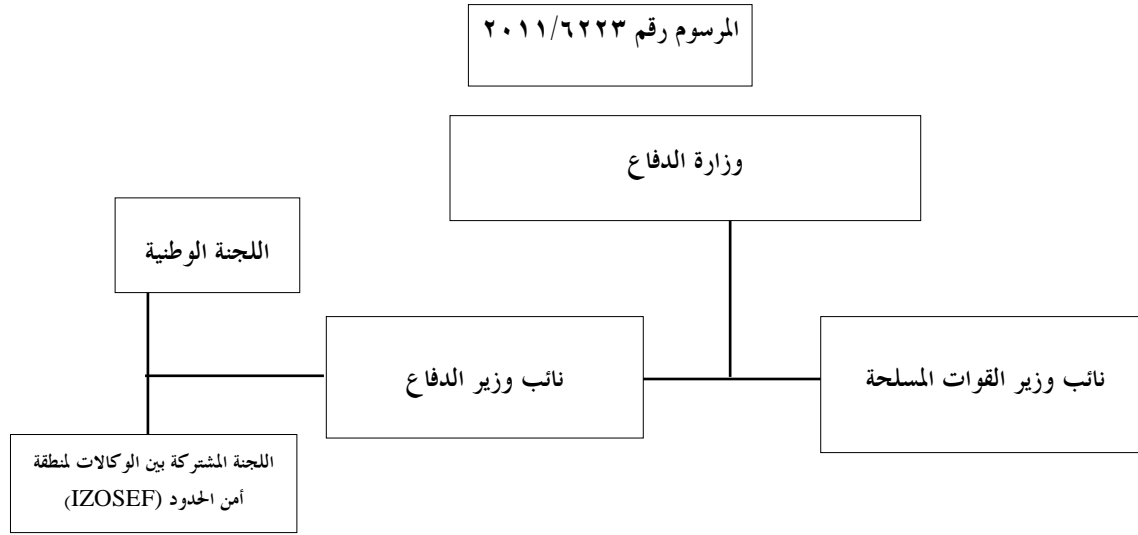
وتغتنم إدارة الشؤون الدولية في وزارة الدفاع هذه الفرصة لتعرب لإدارة الشؤون الخاصة في وزارة الخارجية مجدداً عن أسمى آيات التقدير.

(التوقيع) ريجينو أوفيلار مارتينيز

## الإطار القانوني والمؤسسي

أنشئت اللجنة الوطنية لمنع حالات الطوارئ البيولوجية والتصدي لها (CONAPREB). بموجب المرسوم التنفيذي رقم ٢٠٩٩٧ لعام ٢٠٠٣.

وتتألف اللجنة من مسؤولين حكوميين وغير حكوميين رفيعي المستوى متخصصين في ربط قدرات المؤسسات والمنظمات الأعضاء فيها والجهود التي تبذلها وتنسيق تلك القدرات والجهود، من أجل منع حدوث طوارئ بيولوجية وكيميائية وإشعاعية، من خلال التعاون من أجل كفالة سلامة الناس والبيئة.



## المرسوم التنفيذي رقم ٢٠٩٩٧/٢٠٠٣

أنشئت اللجنة الوطنية لمنع حالات الطوارئ البيولوجية والكيميائية والإشعاعية والتصدي لها من أجل القيام بما يلي:

- منع حالات الطوارئ الناجمة عن العوامل البيولوجية أو الكيميائية أو الإشعاعية أو أسلحة أخرى من أسلحة الدمار الشامل، سواء حدثت عن غير قصد أو نتيجة لهجمات إرهابية، والتصدي لها على نحو ملائم وفي الوقت المناسب، ومن ثم تحسين سلامة البشر والبيئة؛
- مساعدة السلطات الحكومية الرفيعة المستوى في ما يتعلق بالسياسات والبرامج والخطط والمعايير الأمنية التي يتعين تنفيذها.

المؤسسات الأعضاء (٢٢ في المجموع):

الوزارات:

- ١ - وزارة الدفاع
- ٢ - وزارة الصحة العامة والرعاية الاجتماعية
- ٣ - وزارة الداخلية
- ٤ - وزارة الخارجية
- ٥ - وزارة الزراعة وتربية الماشية
- ٦ - وزارة الأشغال العامة والاتصالات
- ٧ - وزارة التعليم والثقافة
- ٨ - القوات المسلحة الوطنية
- ٩ - الشرطة الوطنية
- ١٠ - معهد الضمان الاجتماعي
- ١١ - فرقة الإطفاء للمتطوعين
- ١٢ - رابطة فرق الإطفاء للمتطوعين
- ١٣ - إدارة الكهرباء الوطنية
- ١٤ - شركة الاتصالات السلكية واللاسلكية في باراغواي
- ١٥ - شركة الرعاية الصحية في باراغواي

الأمانات:

- ١٦ - الأمانة الوطنية لمكافحة المخدرات
- ١٧ - أمانة شؤون البيئة
- ١٨ - جامعة أسونسيون الوطنية

اللجان الوطنية:

- ١٩ - لجنة الاتصالات السلكية واللاسلكية

٢٠ - اللجنة الوطنية للطاقة الذرية/جامعة أسونسيون الوطنية

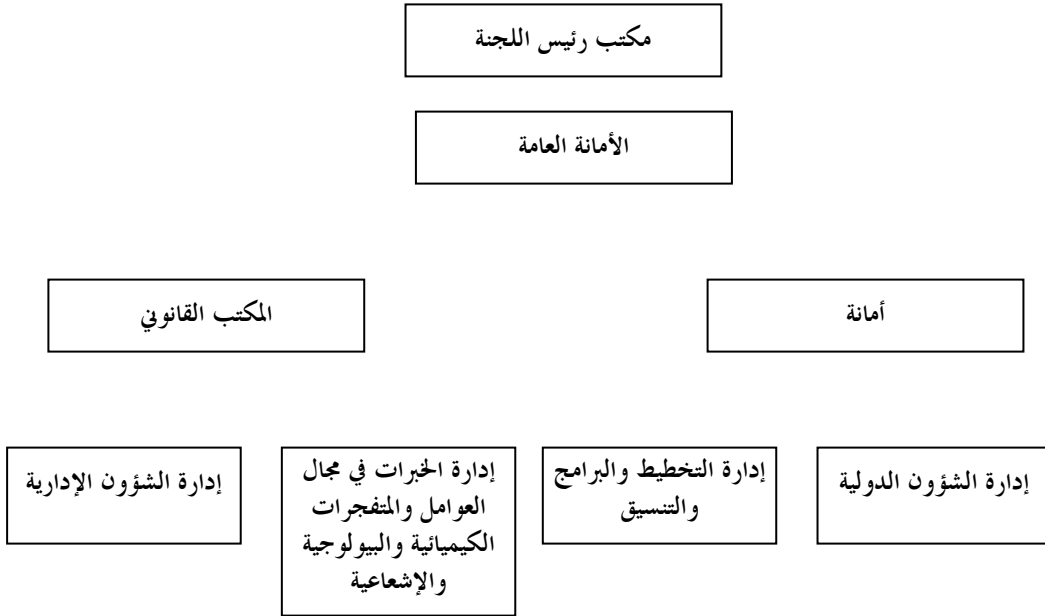
٢١ - معهد البحوث الصحية

٢٢ - المعهد الوطني للتكنولوجيا وتوحيد المعايير

سوف توصي اللجنة بإنشاء لجان تعنى بمنع حالات الطوارئ البيولوجية والتصدي لها في المؤسسات الحكومية وغير الحكومية، وفي كيانات القطاع الخاص وسائر القطاعات الاجتماعية.

وسوف تشرف اللجنة على إجراء استعراض للبرنامج الوطني لمنع حالات الطوارئ والتصدي لها وخطة للحالات الطارئة لكل قطاع من القطاعات.

الهيكل التنظيمي للجنة الوطنية لمنع حالات الطوارئ والتصدي لها



### الأولوية المؤسسية

- نشر مهمة اللجنة وهيكلها التنظيمي ومعاييرها وبرامجها لمنع الطوارئ في جميع أنحاء الإقليم الوطني، بما في ذلك تعميمها على وحدات القوات المسلحة والشرطة وسلطات البلديات والمقاطعات والمستشفيات وفرق الإطفاء للمتطوعين، وما إلى ذلك؛

- إنشاء قاعدة بيانات، والقيام بدراسة استقصائية بشأن قدرات المؤسسات الحكومية وغير الحكومية، في كل مقاطعة من مقاطعات الدولة، والقيود التي تعاني منها؛
- تحديد المخاطر والتهديدات التي تؤثر على نقل المواد السامة والخطرة وتخزينها وحيازتها وتحويلها، ومرافق المستشفيات التي تتعامل مع المواد المشعة.

### السياسات على المدى القصير والمتوسط والطويل

- الحصول على معدات بهدف إنشاء قيادة للعمليات في حالات الطوارئ وإنشاء وتجهيز قيادة متنقلة للعمليات.
- تدريب موظفي مؤسسات التصدي للطوارئ الذين قد يجدون أنفسهم في مواجهة طوارئ بيولوجية وكيميائية وإشعاعية محدودة ومتوسطة الحجم وكبيرة الحجم.
- إعداد برامج تدريب تقدم دورات تدريبية نظرية وعملية، من خلال نماذج أساسية ومتقدمة ومتخصصة، بما في ذلك دورات عن تناول المواد الخطرة وأسلحة الدمار الشامل (النوية والبيولوجية والكيميائية والإشعاعية)، مع التركيز على موظفي الخطوات الأولية من التصدي لموظفي حكومات المقاطعات والبلديات، والمستشفيات الإقليمية، والوحدات العسكرية، ومقار شرطة المقاطعات، وفرق متطوعي الإطفاء.
- في مدينة أسونسيون، تم تدريب ٨٠ شخصا في عام ٢٠١٠.
- وفي عام ٢٠١١، نظمت زيارات إلى المدن في مقاطعات بيلار وألتو بارانا ثم إلى بلدة ماريسكا إيستيغارييا؛ وحصل ما مجموعه ١٣٨ شخصا على التدريب.
- وفي عام ٢٠١٢، نظمت زيارات إلى مدن إنكارناسيون، وكونسيسيون وفيلادلفيا؛ وتم تدريب ما مجموعه ١٢٤ شخصا.

### العلاقات الدولية

منظمة حظر الأسلحة الكيميائية

#### عام ٢٠١١ - قيادة القوات المسلحة

- دورة أساسية في مكافحة الأسلحة الكيميائية
- دورة متقدمة في مكافحة الأسلحة الكيميائية

- هدايا معدات تبلغ قيمتها ٤٠.٠٠٠ يورو

### عام ٢٠١٢ - الدورات الدراسية الدولية - المادة العاشرة

- دورة دراسية إقليمية متقدمة، بوينس آيرس، الأرجنتين - SOP MAM روبرتو فالديز.
- دورة دراسية متقدمة، الجمهورية التشيكية - المدفعية الكابتن كريستيان سينتوريون.
- دورة دراسية أساسية عن المواد النووية والبيولوجية والكيميائية، سبيز، سويسرا - كريستيان مونغيذ، أخصائي تقني.
- دورة دراسية إقليمية لأفراد الحراسة والمفتشين، سانتياغو دي شيلي، العقيد البحري أنطونيو أوروي.
- دورة دراسية أساسية عادية، ريو دي جانيرو، البرازيل - TTE AVC روسيو دوارتي.

### الوكالة الدولية للطاقة الذرية

### عام ٢٠١١ - جامعة أسونسيون الوطنية - اللجنة الوطنية للطاقة الذرية

- تموز/يوليه - تنظيم دورة أساسية لأوائل المستجيبين لحالات الطوارئ الإشعاعية - عقيد القوات البحرية أنطونيو أوروي، وعقيد القوات البحرية، ماريون رودريغيز، و SOP TRANSP، إيليجيو كاسترو، و SOP MAM روبرتو فالديز، و FP كريستيان مونغيذ، وعمر كامبوس، ولويس فيغويردو ومرسيدس تالافيرا.
- أيار/مايو - تنظيم دورة تدريبية بشأن تطبيق المعايير الأمنية، وإعداد دليل عن بناء القدرات الوطنية من أجل التصدي لحالات الطوارئ النووية والإشعاعية - FP عمر كامبوس ولويس فيغويردو ومرسيدس تالافيرا.
- تموز/يوليه - عقد حلقة عمل لاستعراض واستكمال خطة باراغواي الوطنية للتصدي لحالات الطوارئ الإشعاعية، استنادا إلى الصيغة السابقة للخطة، FP عمر كامبوس ومرسيدس تالافيرا.

### لجنة البلدان الأمريكية لمكافحة الإرهاب

- الفريق العامل المعني بالإرهاب (الاتجار غير المشروع بالمواد النووية) للسوق المشتركة لبلدان المخروط الجنوبي (مركوسور)

## النهج الاستراتيجي لإدارة الدولية للمواد الكيميائية

### الاتفاقيات:

روتريدام

ستوكهولم

بازل

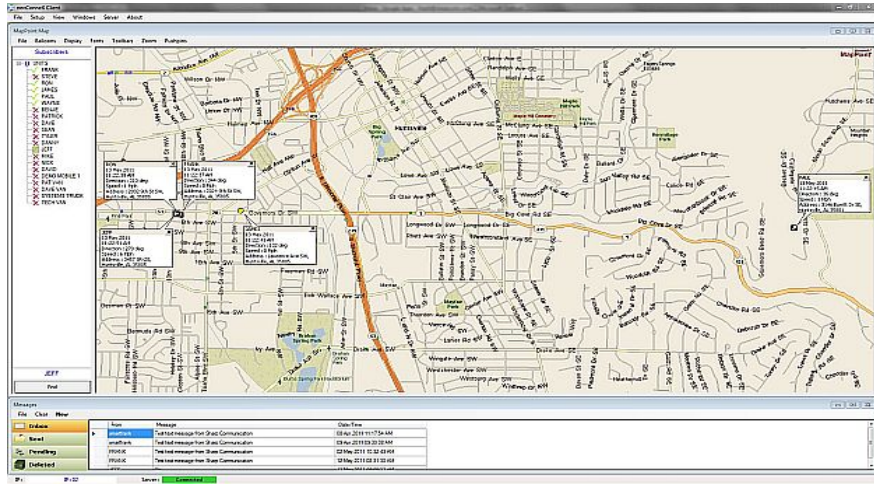
في خطوة أولى، استثمرت وزارة الدفاع من خلال اللجنة الوطنية لمنع الطوارئ والتصدي لها في اقتناء معدات، خلال السنوات الثلاث الماضية. ونقوم، نحن أيضا، بجمع البيانات من كل مؤسسة في الجمهورية ونعتزم إعداد بروتوكولات بشأن الاتصالات والإنذار وغيرها من البروتوكولات.

### معدات وزارة الدفاع

الكمية	الوصف	البند
١	معدات النظام العالمي لتحديد المواقع لأغراض الملاحية	١
٢	جهاز ذو سرعتين لتنقية الهواء من نوع جوبينير 3M	٢
٥٠	قناع كامل للوجه 3M	٣
٢	مجموعة أدوات مستقلة مع اسطوانتين للغيار	٤
١	مجموعة أدوات متعددة للكشف عن الغازات، من نوع MSA Altair 5	٥
١	مجموعة أدوات للأرصاد الجوية	٦
٦	مقياس الجرعات الإشعاعية، 60 RAD	٧
٥٠٠	بذلة واقية للحماية من الأخطار البيولوجية، بيضاء	٨
٥٠٠	قفازات زرقاء خشنة للحماية من الغازات والسوائل	٩
٣٠	أحذية واقية ذات أطراف فولاذية للحماية من المواد الكيميائية، من نوع Hazzproft	١٠
١ ٠٠٠	جهاز للتنفس في شكل نصف قناع، من نوع N95	١١
٢	مجموعة أدوات بتوصيلة كاملة مع اسطوانتين	١٢
٣٣	٤٠٠ زوج قفازات من النيوبرين	١٣
٣٩	بذلة واقية من السوائل العضوية وغير العضوية من نوع Dupont type F (لمقاومة الهجمات الكيميائية والبيولوجية)	١٤
٤	بذلة مغلقة مع صمامات، من نوع TK level-A	١٥



## برامجيات آلية لتحديد مواقع المركبات (AVL) - مراقبة الاتصالات بالنظام العالمي لتحديد المواقع



مركز عمليات الطوارئ



٤	أجهزة لاسلكية محمولة
	جهاز لاسلكي محمول من نوع موتورولا موتو TRBO DGP4150، من دون شاشة عرض، ٣٢ قناة
	موصل موقع بروتوكول الإنترنت
٢	أجهزة لاسلكية متنقلة
	جهاز لاسلكي من نوع موتورولا موتو + TRBo DGM + 4100 136 -174 MHZ نظام عالمي لتحديد المواقع، مع شاشة عرض رقمية
	موصل موقع بروتوكول الإنترنت
	هوائي مغناطيسي من نوع Maxrad طول الموجة ٨/٥
	هوائي مستقل بنظام عالمي لتحديد المواقع (قابل للخرم)
	جهاز لاسلكي ذو تردد عال جدا مع هوائي لهاتف محمول بنظام عالمي لتحديد المواقع
١	أجهزة لاسلكية أساسية
	جهاز لاسلكي من نوع Motorola MotoTRBo DGM 4100, 136-174MHZ 25W، مع شاشة عرض رقمية
	موصل موقع بروتوكول الإنترنت
	هوائي ذو تردد عال جدا، على شكل حلقتين
	مصدر للطاقة
٤٠	كابلات متحدة المحور من نوع RG213C، بالأمتار
	موصل متحد المحور أنثوي، RG213C type-N
	موصل متحد المحور، ذكوري RG213C type-N
	واقية من الصواعق
	كابلات تردد لوصلة عبور لواقبات صواعق (5 RG213C N male-N male)
	محول عالي التردد (تردد - وصلة عبور) من نوع Barrilito - أنثوي نوع N
	أدوات تعليق
	شريط لاصق للوقاية من الطقس لموصل الهوائي

## هدايا منظمة حظر الأسلحة الكيميائية المقدمة إلى جمهورية باراغواي

البيانات التي قدمتها الإدارة التقنية للمتفجرات الكيميائية والبيولوجية والمشعة التابعة للجنة الوطنية لمنع الطوارئ والتصدي لها، عن طريق الموظف التقني كريستيان مونجيز:

الوصف	الوحدة	الكمية
بذلة واقية يمكن أن يتخللها الهواء	وحدة	٤٠
شاشة عرض للتدريب مع ملحقاتها	وحدة	٣
وحدات غاز مسيل للدروع "عسكرية"	وحدة	٥٤
مجموعة أدوات لاكتشاف العوامل لأغراض التدريب "عسكرية"	وحدة	١
مجموعة أدوات لاكتشاف العوامل "عسكرية"	وحدة	٤
مجموعة مواد تجارية مع أنابيب، مضخة مع خرطوم	وحدة	٩
أقنعة واقية "عسكرية"	وحدة	٤٠
قرب مياه للأقنعة الواقية، "عسكرية"	وحدة	٤٠
زجاجات يمكن إعادة استعمالها	وحدة	٤٥
قفازات واقية	وحدة	٤٠
بذلات واقية من المياه	وحدة	٢٠
قفازات واقية	وحدة	٢٠
محاقن آلية للتدريب	وحدة	٣
شريط لأنابيب مجرى الهواء	وحدة	١
شريط للتحذير أو التنبيه	وحدة	١
مقص	وحدة	١
بذلة واقية يمكن أن يتخللها الهواء من نوع LR4 CBRN	وحدة	١
مجموعة أدوات لاكتشاف عوامل الأسلحة الكيميائية، "عسكرية"	وحدة	١
مجموعة أدوات لاكتشاف عوامل الأسلحة الكيميائية	وحدة	٢
أقنعة واقية "عسكرية"	وحدة	٢
أقنعة صناعية واقية من المواد الكيميائية	وحدة	٢
وحدات تصفية للأقنعة الواقية من المواد الكيميائية	وحدة	٤
أحذية واقية من نوع بول بوي	زوج	٢
قفازات واقية من نوع بول بوي	زوج	١
قفازات مطاطية واقية	زوج	٢
أحذية	زوج	٢
بذلة واقية يمكن أن يتخللها الهواء، من نوع بول بوي	وحدة	٢